

ROBERTSHAW ITALY S.R.L. - CONDITIONS OF PURCHASE
ROBERTSHAW ITALY S.R.L. - CONDIZIONI DI ACQUISTO

1. INTERPRETATION / INTERPRETAZIONI

1.1 In these Conditions, the following terms shall have the following meanings: *Affiliate* means in respect of the Buyer, any entity which controls, is controlled by or is under common control with the Buyer, and *control* means the ability, directly or indirectly, to direct the affairs of another by means of ownership, contract or otherwise; *Buyer* means Robertshaw Italy S.r.l., with its registered seat at Via Baccanello 1/B, 24030 Terno D'Isola (BG), Italy and company number BG - 348835; *Confidential Information* means the disclosing party's information in any form whether oral, documentary, magnetic, electronic, graphic or digitised, relating to the disclosing party's business and including information relating to patents, trademarks, registered/unregistered rights, design rights, copyright formulations, engineering drawings, specifications, data, know-how, inventions, models, sample components, formulae, manufacturing methods, analytical and quality control methods, sales data, anticipated sales volumes, information relating to potential or actual customers, business structure, assets, liabilities, operations, budgets and strategies; *Contract* means the contract for the sale and purchase of the Goods whether expressly in writing or through delivery of the Goods pursuant to an Order; *Goods* means any goods agreed in the Contract to be bought by the Buyer from the Seller as described in the Order; *Order* means the Buyer's purchase order to which these Conditions are annexed or to which these Conditions are applicable; *Seller* means the person so described in the Order.

Alle presenti Condizioni, i seguenti termini avranno i seguenti significati: Affiliato indica, rispetto all'Acquirente, qualsiasi soggetto giuridico che sia controllato o abbia lo stesso controllo esercitato sull'Acquirente, ove controllo indica la capacità diretta o indiretta di dirigere gli affari di un altro soggetto attraverso la proprietà, il contratto o altro; Acquirente indica Robertshaw Italy S.r.l., con la sua sede legale registrata in Via Baccanello1/B, 24030 Terno D'Isola (BG), Italia, e REA n. BG - 348835; Informazioni riservate indica la divulgazione di informazioni aziendali della Parte divulgante, in forma orale, documentaria, magnetica, elettronica, grafica o digitalizzata, correlata alle informazioni della Parte divulgante e comprendente brevetti, marchi registrati, diritti registrati/non registrati, diritti di progettazione, formulazioni soggette a copyright, disegni tecnici, specifiche, dati, know-how, invenzioni, modelli, componenti campione, formule, metodologie di produzione, metodi analitici e di controllo qualità, dati relativi alle vendite, volumi di vendite previsti, informazioni relative a clienti potenziali o reali, struttura aziendale, asset, responsabilità, operazioni, budget e strategie; Contratto indica il contratto per la vendita o l'acquisto di Merci, in forma espressamente scritta attraverso la consegna delle stesse, a seguito di un Ordine; Merci indica qualsiasi merce concordata per l'acquisto nel contratto dal Venditore all'Acquirente, come descritto nell'Ordine; Ordine indica l'Ordine di acquisto dell'Acquirente al quale sono annesse le presenti Condizioni o per cui queste si applicano; Venditore indica il soggetto così descritto nell'Ordine.

2. GENERAL / GENERALE

2.1 These Conditions are the only conditions upon which the Buyer is prepared to deal with the Seller and they shall govern the Contract to the entire exclusion of all other terms or conditions submitted. No terms or conditions endorsed upon delivered or contained in the Seller's quotation, acknowledgement or acceptance of order, specification or similar document shall form part of the Contract and the Seller waives any right which it otherwise might have to rely on such terms and conditions. These Conditions apply to all the Buyer's purchases of the Goods and any variation to these Conditions shall have no effect unless expressly agreed in writing by the Buyer.

Le presenti Condizioni sono le sole condizioni che l'Acquirente è disposto ad accettare per trattare con il Venditore; tali Condizioni disciplineranno il Contratto con l'esclusione completa di tutti gli altri termini e condizioni. Nessun termine e/o condizione approvati, consegnati o contenuti nell'offerta del Venditore, conferma o accettazione dell'Ordine, specifiche o altri documenti, faranno parte del Contratto e il Venditore rinuncia a qualsiasi diritto che potrebbe altrimenti avere di fare affidamento su tali termini e/o condizioni. Queste Condizioni vengono applicate a tutti gli Acquisti di Merci da parte dell'Acquirente e qualsiasi variazione ad essi apportata non avrà alcun effetto, salvo quanto diversamente concordato per iscritto dall'Acquirente stesso.

2.2 The Order shall be deemed to be an offer by the Buyer to buy the Goods subject to these Conditions and no Order shall be accepted until the Seller either expressly, by giving notice of acceptance, or impliedly, by fulfilling the Order, in whole or in part accepts the offer. The Order will lapse unless accepted by the Seller within 10 days of the date of its receipt by the Seller.

L'Ordine sarà ritenuto offerta di acquisto delle Merci da parte dell'Acquirente, subordinatamente alle presenti Condizioni; nessun Ordine potrà essere considerato accettato dal Venditore finché quest'ultimo, confermando espressamente mediante apposita notifica oppure implicitamente, adempiendo all'Ordine, non accetti in parte o integralmente l'offerta. L'Ordine scadrà se non sarà accettato dal Venditore entro 10 giorni dalla data del suo ricevimento.

2.3 Delivery terms used in the quotation, tender or Contract shall be interpreted in accordance with Incoterms 2010 edition as amended or superseded from time to time.

I termini di consegna utilizzati nella proposta, gara d'appalto o nel Contratto saranno interpretati in conformità con Incoterms edizione 2010 e successive modifiche ed emendamenti.

2.4 Nothing in these Conditions shall limit or exclude liability for gross negligence, wilful misconduct, fraud or fraudulent misrepresentation or for any other matters for which it would be illegal to exclude or to attempt to exclude the Buyer's liability.

Nessun elemento delle presenti Condizioni esclude o limita la responsabilità per negligenza grave, condotta dolosa, frode o falsa rappresentazione dolosa o per ogni altro comportamento per cui sarebbe illegale escludere o tentare di escludere la responsabilità dell'Acquirente.

3. SPECIFICATION/QUALITY / SPECIFICHE/QUALITÀ

3.1 The quantity, quality and description of the Goods shall, subject to the provisions of these Conditions, be as specified in the Order and/or in any applicable specification supplied or advised by the Buyer to the Seller.

La quantità, qualità e descrizione delle Merci corrisponderanno, per disposizione delle presenti Condizioni, a quanto specificato nell'Ordine e/o in ogni altra specifica applicabile, fornita o raccomandata dall'Acquirente al Venditore.

3.2 If a standard of performance is specified, the Goods should be capable of the required performance and where applicable, Test Certificates, Certificates of Conformity including EC Declarations of conformity regarding EMC, Low Voltage or Machinery and the relevant Installation Instructions regarding such Directives and/or material Analysis Certificates and as specified in the Order will be required to be provided by the Seller to the Buyer.

Qualora sia specificato uno standard di performance, le Merci devono essere in grado di fornire tale performance e, laddove applicabile, certificati dei test, certificati di conformità, tra cui le Dichiarazioni di conformità CE relative a EMC, bassa tensione o macchinari, le pertinenti Istruzioni di installazione riguardanti le varie Direttive e/o i certificati di analisi dei materiali, così come specificato nell'Ordine, saranno richiesti dal Venditore all'Acquirente.

3.3 At any time prior to delivery of the Goods the Buyer shall have the right to inspect and test the Goods. The Buyer will be entitled to inspect and test the Goods during manufacture, processing and storage. The Buyer's representatives, or the agent of any government department or other customer concerned, shall be allowed to visit the Seller's premises where the Goods are being manufactured, processed or stored at any reasonable time to inspect the progress of the Goods.

In qualsiasi momento precedente la consegna delle Merci, l'Acquirente avrà il diritto di eseguire l'ispezione e la verifica delle stesse. L'Acquirente avrà la facoltà di eseguire l'ispezione e la verifica delle Merci durante il processo di produzione, elaborazione e conservazione. I rappresentanti dell'Acquirente, o l'agente di qualsiasi ente governativo o ancora, qualsiasi cliente interessato dovrà essere autorizzato a visitare le sedi del Venditore in cui si producono, elaborano o conservano le Merci in tempi ragionevoli e consono all'ispezione dei progressi di fabbricazione.

3.4 If the results of such inspection or testing cause the Buyer to be of the opinion that the Goods do not conform, or are unlikely to conform, with the Order or to any specifications supplied or advised by the Buyer to the Seller, the Buyer shall inform the Seller and the Seller shall immediately at its cost take such action as is necessary to ensure conformity. Any such inspection or testing shall not diminish or otherwise affect the Seller's obligations under the Contract or imply acceptance of the Goods pursuant to an Order.

Qualora il risultato di tale ispezione o verifica faccia sì che l'Acquirente reputi le Merci non conformi o potenzialmente non conformi all'Ordine o a una o più specifiche fornite o raccomandate dall'Acquirente al Venditore, il primo sarà tenuto a informarne immediatamente il secondo e questi sarà tenuto a

ROBERTSHAW ITALY SRL - CONDITIONS OF PURCHASE

ROBERTSHAW ITALY SRL - CONDIZIONI DI ACQUISTO

intraprendere immediatamente, a proprie spese, le necessarie azioni correttive per garantire detta conformità. Nessuna ispezione o verifica riduce o altrimenti influenza gli obblighi del Venditore, previsti dal Contratto, o implica l'accettazione delle Merci facenti parte di un Ordine.

4. COMPLIANCE WITH LAWS / CONFORMITÀ ALLE LEGGI

4.1 For the purpose of this clause 4; "Applicable Laws" shall mean all applicable laws, rules, regulations, ordinances and codes of practices including, but not limited to, the following: (i) manufacture, packaging, packing and delivery of the Goods; (ii) employment rights; (iii) all import/export laws, rules, regulations and requirements; and (iv) environmental laws; and "undertakes" shall mean represents, warrants, certifies and covenants.

Ai fini di questa clausola 4; "Leggi applicabili" indica tutte le leggi applicabili, strumenti legali, regolamenti, direttive, codici di prassi e regole che includono ma non si limitano a quanto segue: (i) produzione, confezionamento, imballaggio e consegna delle Merci; (ii) diritti sul lavoro; (iii) tutte le leggi sull'importazione/esportazione, norme, regolamenti e requisiti; e (iv) leggi ambientali; e "si impegna" significherà "rappresenta", "garantisce", "certifica" e "adempie".

4.2 The Seller undertakes that it shall fully comply with all Applicable Laws in the performance of this Contract. If the Goods are manufactured in a country other than the country in which the Goods are delivered to the Buyer, the Seller will mark the Goods "Made in (country of origin)". Upon the Buyer's request, the Seller shall promptly furnish any reports, required information, and/or certifications required under such Laws.

Il Venditore si impegna ad essere conforme a tutte le leggi applicabili per questo Contratto. Se le Merci sono realizzate in un Paese diverso da quello di consegna all'Acquirente, il Venditore apporrà sugli stessi la dicitura "Prodotto in (nome del Paese)". Su richiesta dell'Acquirente, il Venditore fornirà tutti i report con le informazioni e/o le certificazioni richieste dalla conformità a queste leggi.

4.3 The Seller undertakes that the Goods fully comply with all Applicable Laws in locations in which the Goods are likely to be used or sold. The Seller shall maintain and retain sufficient documentation to enable the country of origin of the Goods to be traced within the Goods sold to the Buyer.

Il Venditore si impegna a fare in modo che tutte le Merci siano completamente conformi con tutte le leggi applicabili nei Paesi in cui le Merci possono essere potenzialmente utilizzate o vendute. Il Venditore è tenuto a mantenere e conservare la documentazione sufficiente alla potenziale tracciatura del Paese di origine delle Merci rintracciabili nelle Merci vendute all'Acquirente.

4.4 The Seller undertakes that the Goods have not and will not be produced or supplied (by the Seller or its suppliers) in segregated facilities or any location in which segregated facilities are maintained; by using forced, indentured, convict or child labour; in violation of minimum wage, hour of service or overtime laws of the country of manufacture or in any jurisdiction in which the Goods are provided; or in non-compliance (without limitation) with the following Directives and Regulations: (i) European Union Directive 2011/65/EU (RoHS Directive); (ii) European Union Directive 2012/19/EU on Waste and Electronic Equipment (WEEE); (iii) The Electronic Waste Recycling Act (California SB20/50) (where relevant); and; (iv) Regulation 1907/2006 of the European parliament and of the Council (REACH Regulation: 18 December 2006); each as amended at the time of any Contract and within its whole term, unless expressly agreed in writing by the Buyer.

Il Venditore si impegna affinché le Merci non contengano e non siano prodotti o forniti: (da parte del Venditore o dei suoi fornitori) in strutture di segregazione o in Paesi in cui esistano strutture di segregazione, utilizzando lavoro forzato, servitù debitoria, manodopera carceraria e minorile, in violazione delle leggi sul salario minimo, l'orario di lavoro e gli straordinari in vigore nel Paese di produzione o di fornitura delle Merci o, ancora, in assenza di conformità (senza limiti) alle seguenti Direttive e ai seguenti Regolamenti: (i) Direttiva Europea 2011/65/UE (Direttiva RoHS) (ii) Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE); (iii) The Electronic Waste Recycling Act (California SB20/50) (dove pertinente); e; (iv) Regolamento 1907/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio (Regolamento REACH: 18 dicembre 2006); ciascuno come modificato alla data del Contratto e nel quadro dei suoi termini, salvo quanto espressamente concordato per iscritto dall'Acquirente.

5. PRICE AND PAYMENT / PREZZO E PAGAMENTO

5.1 The price of the Goods shall be stated in the Order in Euro and unless otherwise agreed in writing by the Buyer shall be exclusive of value added tax but inclusive of all other charges. No variation in the price nor extra charges can be made without the prior consent of the Buyer in writing.

Il prezzo delle Merci deve essere riportato nell'Ordine in Euro e, salvo quanto diversamente concordato per iscritto dall'Acquirente, deve essere esente da IVA ma inclusivo di tutte le altre imposte. Nessuna variazione o aggiunta sul prezzo può essere effettuata senza il previo consenso scritto dell'Acquirente.

5.2 Unless otherwise stated in the Order, the Buyer shall pay the price of the Goods to the Seller within 90 days after the receipt at the Buyer's invoice address of a correctly submitted and undisputed invoice, which complies with Italian legal regulation, or if later, the acceptance of the Goods by the Buyer.

Salvo quanto diversamente riportato nell'Ordine, l'Acquirente è tenuto al pagamento delle Merci al Venditore entro 90 giorni dal ricevimento al proprio indirizzo di fatturazione di una fattura correttamente compilata ed inviata, che sia conforme alle leggi italiane in materia o, se successivamente, dall'accettazione delle Merci da parte dell'Acquirente stesso.

5.3 A separate invoice for each individual consignment of Goods shall be sent by the Seller to the Buyer as soon as it is reasonably practicable after dispatch or performance, or in accordance with the schedule of payments in the event of part or progress payments being agreed.

Una fattura separata per ciascuna, singola consegna delle Merci deve essere inviata dal Venditore all'Acquirente non appena sia ragionevolmente praticabile, dopo la consegna o la performance, o in conformità con il piano dei pagamenti, qualora siano stati concordati pagamenti parziali o progressivi.

5.4 Time for payment will not be of the essence, but if any undisputed sum under the Contract is not paid when due, that sum shall bear interest from the due date until payment is made in full, both before and after any judgment, at 2% per annum over EURIBOR rate from time to time in force during that period. The Seller acknowledges and agrees that this clause provides the Seller with a substantial remedy in respect of late payment of sums due under the Contract and any right to receive statutory interest shall not apply to any payment of sums under the Contract.

La puntualità dei pagamenti non è essenziale ma qualora una qualsiasi somma non contestata secondo il Contratto non sia pagata nei termini dovuti, sarà soggetta a interessi calcolati dalla data ultima di scadenza del pagamento fino a quella di pagamento effettiva, prima e dopo qualsiasi giudizio, con un tasso del 2% annuo sull'EURIBOR, di volta in volta in vigore in quel dato periodo. Il Venditore riconosce e concorda che questa clausola fornisca a se stesso un risarcimento sostanziale in caso di ritardo nei pagamenti dovuti in forza di questo Contratto; qualsiasi diritto di ricevere gli interessi statuari non si applica a nessun pagamento delle somme dovute per questo Contratto.

5.5 The Buyer may set-off any amount owing at any time from the Seller to the Buyer against any amount payable by the Buyer to the Seller under the Contract. L'Acquirente avrà il diritto di compensare qualsiasi somma dovuta in qualsiasi momento dal Venditore all'Acquirente a fronte di qualsiasi somma pagabile dall'Acquirente al Venditore in forza del presente Contratto.

6. DOCUMENTS/PACKING, MARKING AND DISPATCH OF GOODS / DOCUMENTI/IMBALLAGGIO, MARCATURA E SPEDIZIONE DELLE MERCI

6.1 All advice notes, invoices and delivery notes shall quote the number of the Order, the date of the Order, and shall include a description of the Goods.

Tutte le note informative, le fatture, gli avvisi di consegna devono riportare il numero e la data dell'Ordine e devono includere una descrizione delle Merci.

6.2 Unless otherwise specified in the Order: (i) all Goods shall be properly packed, marked and dispatched at the Seller's expense in accordance with the requirements of the Buyer; (ii) the Seller shall mark the outside of each package with his business name, registered seat and with full details of the destination and include a packing note stating the contents and reference number of the Buyer's Order; and (iii) the Buyer shall not be liable to pay for or return to the Seller any packaging or crating.

Salvo quanto diversamente specificato nell'Ordine: (i) tutte le Merci devono essere adeguatamente imballate, marcate e spedite a spese del Venditore, come previsto dai requisiti dell'Acquirente; (ii) il Venditore deve marcare la parte esterna di ciascun imballaggio con il proprio nome aziendale, la propria sede legale e le informazioni complete sulla destinazione nonché includere una nota alla confezione in cui si dichiarino il contenuto e il codice di riferimento per l'Ordine dell'Acquirente; inoltre, (iii) l'Acquirente non è responsabile del pagamento o della restituzione al Venditore di imballaggi e contenitori.

ROBERTSHAW ITALY SRL - CONDITIONS OF PURCHASE
ROBERTSHAW ITALY SRL - CONDIZIONI DI ACQUISTO

7. DELIVERY / CONSEGNA

- 7.1 Unless otherwise stated in the Order, the Goods shall be delivered, DDP to the delivery address stated on the Order, or to such other place of delivery as is notified in writing by the Buyer to the Seller prior to delivery of the Goods. All deliveries shall be made during the Buyer's usual business hours.
Salvo quanto diversamente dichiarato nell'Ordine, le Merci devono essere consegnate, DDP, all'indirizzo riportato nell'Ordine o altra destinazione di consegna, come notificato per iscritto dall'Acquirente al Venditore prima della consegna delle stesse. Tutte le consegne devono essere effettuate durante il consueto orario d'ufficio dell'Acquirente.
- 7.2 The date for delivery shall be specified in the Order, or if no such date is specified then delivery shall take place within 28 days of the receipt of the Order. Time for delivery shall be of the essence.
La data di consegna deve essere specificata nell'Ordine oppure, in caso contrario, la consegna deve essere effettuata entro 28 giorni dal ricevimento dell'Ordine. La puntualità delle consegne è essenziale.
- 7.3 The Seller shall ensure that each delivery is accompanied by a delivery note which shows, in addition to the requirements set out in clause 6, the number of packages and contents and, in the case of part delivery, the outstanding balance remaining to be delivered.
Il Venditore deve garantire che ciascuna consegna sia accompagnata da una nota che mostri, in aggiunta ai requisiti di cui alla clausola 6, il numero di colli e il contenuto, in caso di consegne parziali, e la quantità di colli che restano da consegnare.
- 7.4 If the Goods are not delivered by the due date and it was not caused by the Buyer or by its non-cooperation, then, without prejudice to any other rights which the Buyer may have, the Buyer reserves the right to: (i) cancel the Contract in whole or in part; (ii) refuse to accept any subsequent delivery of the Goods which the Seller attempts to make; (iii) deduct from the price of the Goods (or if the Buyer has already paid the price) to claim from the Seller by way of liquidated damages for delay, 1% of the purchase price for every week's delay, up to a maximum of 10%; and (iv) claim damages for any costs, loss or expenses incurred by the Buyer and not compensated by the liquidated damages, which are in any way attributable to the Seller's failure to deliver the Goods on the due date.
Se le Merci non vengono consegnate entro la data dovuta e ciò non è stato causato dall'Acquirente o dalla sua mancata collaborazione, allora, fatti salvi altri diritti che l'Acquirente può avere, questi si riserva il diritto di: (i) annullare parzialmente o integralmente il Contratto; (ii) rifiutare di accettare ulteriori consegne delle Merci che il Venditore può tentare di fare; (iii) dedurre dal prezzo delle Merci (o in caso abbia già pagato) per reclamare presso il Venditore come danni liquidati per ritardo, l'1% del prezzo di acquisto per ogni settimana di ritardo, fino a un massimo del 10%; e (iv) reclamare i danni per costi, perdite e spese sostenute o in cui l'Acquirente possa essere incorso e non compensati dai danni liquidati, che sono in ogni modo attribuibili all'incapacità del Venditore di consegnare le Merci alla data prevista.
- 7.5 If the Buyer receives any early delivery of the Goods, it may return them to the Seller at the Seller's expense.
Qualora l'Acquirente riceva una consegna anticipata delle Merci, ha la facoltà di restituirle al Venditore a spese di quest'ultimo.
- 7.6 Where an Order is for scheduled deliveries over a specific period, the Buyer may on reasonable notice to the Seller, amend the design or specification of the Goods ordered for any remaining deliveries.
Laddove un Ordine sia pianificato per varie consegne nel corso di un periodo di tempo specifico, l'Acquirente può, in seguito a una ragionevole notifica al Venditore, modificare il progetto e le specifiche delle Merci ordinate per le rimanenti consegne.
- 7.7 The Buyer shall be entitled to reject Goods that are not in accordance with the Contract and shall not be deemed to have accepted the Goods until it has had 14 days to inspect them following delivery. The Buyer shall also have the right to reject the Goods at any time during the warranty period if any latent defect in the Goods is discovered.
L'Acquirente avrà la facoltà di rifiutare le Merci che non risultino in conformità al Contratto e queste non si considereranno accettate fino a quando non siano trascorsi 14 giorni necessari all'ispezione dopo il ricevimento. Qualora scopra un difetto latente nelle Merci, l'Acquirente ha il diritto di rifiutarle in qualsiasi momento, durante il periodo di garanzia.

8. RISK AND PROPERTY / RISCHIO E PROPRIETÀ

- 8.1 Without prejudice to any right of rejection which may accrue to the Buyer under these Conditions, the Goods shall remain at the risk of the Seller until delivery to the Buyer in compliance with clause 7 is completed (including off-loading and stacking) at which point ownership and risk of the Goods shall pass to the Buyer. If there is any conflict between this clause and the applicable Incoterm, this clause shall prevail unless the parties have otherwise agreed in writing.
Fatto salvo qualsiasi diritto di rifiuto che può spettare all'Acquirente, in virtù delle presenti Condizioni, le Merci rimangono di responsabilità del Venditore fino al completamento della consegna all'Acquirente, in conformità alla clausola 7 (compreso lo scarico e l'impilaggio), momento in cui sia la proprietà che i pertinenti rischi legati alle Merci passano all'Acquirente. In caso di conflitto tra questa clausola e quella applicabile di Incoterms, la presente deve prevalere, a meno che le Parti non concordino altrimenti in forma scritta.
- 8.2 If the Goods are rejected by the Buyer, ownership and risk shall re-pass to the Seller within 48 hours of notice of such rejection being given by the Buyer to the Seller.
Se le Merci vengono rifiutate dall'Acquirente, la proprietà e i rischi ad esse collegati sono nuovamente di pertinenza del Venditore entro 48 ore dalla notifica da parte dell'Acquirente di tale rifiuto al Venditore.

9. SPARE PARTS / RICAMBI

- 9.1 The Seller shall supply the Buyer with spare parts for the Goods, or provide equivalent sources of supply, for a period of 10 years.
Il Venditore fornirà all'Acquirente i ricambi per le Merci acquistate o fornirà le equivalenti fonti di approvvigionamento per un periodo di 10 anni.

10. WARRANTY / GARANZIA

- 10.1 The Seller warrants that the Goods supplied shall, under normal conditions of use, be: (i) free from defects in design, material and workmanship; and (ii) are appropriate in form, fit, and function for the purpose intended; for a period of 24 months from delivery. The Seller warrants that the Goods supplied shall: (i) be new, not refurbished or reconditioned; and (ii) conform to the specification in the Contract, and if provided, any parts per million quality levels. Seller also warrants that any services performed in the provision of the Goods shall be rendered in a good and workmanlike manner by skilled personnel.
Il Venditore garantisce che le Merci fornite, in normali condizioni di utilizzo, sono: (i) prive di difetti di progettazione, materiale e manodopera; e (ii) adeguate in forma, prestazione e funzione per l'uso previsto; per un periodo di 24 mesi dalla data di consegna. Il Venditore garantisce che le Merci fornite sono: (i) nuove, non ricostituite o ricondizionate; e (ii) conformi alle specifiche previste dal Contratto, e se fornite, in livelli di qualità di parti per milione. Il Venditore garantisce inoltre che qualsiasi servizio eseguito per fornire le Merci sarà reso in modo preciso e professionale da personale qualificato.
- 10.2 Seller extends to Buyer any and all warranties received from Seller's sub-suppliers and subcontractors and agrees to enforce such warranties on Buyer's behalf. All of Seller's warranties shall run collectively and separately to Buyer, its successors, assigns, customers, and users of Buyer's Goods sold by Buyer. The above warranties are in addition to any warranties implied by law or otherwise made by Seller and will survive acceptance and payment by Buyer.
Il Venditore estende all'Acquirente tutte le garanzie ricevute dai propri fornitori e subcontraenti e concorda di esercitare ed applicare tali garanzie per conto dell'Acquirente. Tutte le garanzie del Venditore passeranno collettivamente e separatamente all'Acquirente, ai suoi successori, assegnatari, clienti e utilizzatori delle Merci vendute all'Acquirente stesso. Le succitate garanzie sono in aggiunta a quelle implicite stabilite per legge o altrimenti stipulate dal Venditore e sopravvivono all'accettazione e al pagamento da parte dell'Acquirente.
- 10.3 The Buyer shall on discovery of a defect in the Goods promptly notify the Seller.
Qualora l'Acquirente scopra un difetto delle Merci, è tenuto a darne immediata notifica al Venditore.

11. REMEDIES / RIMEDI E RISARCIMENTI

- 11.1 Without prejudice to any other right or remedy which the Buyer may have and regardless whether or not any part of the Goods have been accepted by the Buyer, if any of the Goods are not supplied in accordance with the Contract, or the Seller fails to comply with any of the terms of the Contract, the Buyer at its

ROBERTSHAW ITALY SRL - CONDITIONS OF PURCHASE

ROBERTSHAW ITALY SRL - CONDIZIONI DI ACQUISTO

discretion is entitled to avail itself of any one or more of the following remedies: (i) to require the Seller to repair the Goods or to supply replacement Goods (at Seller's cost and expense) within 14 days of receipt of notice from the Buyer; (ii) to refuse to accept any further deliveries of the Goods but without any liability to the Seller; (iii) to reject the Goods (in whole or in part) and return them to the Seller at the risk and cost of the Seller on the basis that a full refund for the Goods so returned shall be paid forthwith by the Seller; and (iv) to claim damages as may have been sustained in consequence of the Seller's breach or breaches of the Contract.

Fatto salvo qualsiasi diritto o rimedio di cui l'Acquirente possa disporre e indipendentemente dal fatto che parte delle Merci sia stata accettata dall'Acquirente, se un articolo delle Merci non viene fornito in conformità alle disposizioni del Contratto, oppure il Venditore non riesce a soddisfare uno o più termini dello stesso, l'Acquirente, a propria discrezione, ha la facoltà di avvalersi di una o più tra le seguenti azioni di rimedio/risarcimento: (i) richiedere al Venditore di riparare le Merci o fornirne adeguata sostituzione (a spese del Venditore) entro 14 giorni dalla data di ricevimento della notifica da parte dell'Acquirente stesso; (ii) rifiutare di accettare ulteriori consegne delle Merci ma senza alcuna imputazione di responsabilità per il Venditore; (iii) rifiutare le Merci (integralmente o parzialmente) e restituire al Venditore, a sue spese e rischio, dopo avere concordato un rimborso totale per le Merci così restituite, da pagarsi immediatamente da parte del Venditore; e (iv) reclamare i danni che possono essere stati subiti come conseguenza di una o più violazioni del Contratto da parte del Venditore.

12. INDEMNITY / INDENNITÀ

12.1 The Seller will keep the Buyer fully indemnified and hold the Buyer harmless against all actions, proceedings, claims, demands, damages, costs, charges and expenses whatsoever brought or made against the Buyer or sustained or incurred by the Buyer in respect or as a result of: (i) any defective workmanship, quality, design or materials, including any product recall or corrective action procedure; (ii) infringement or alleged infringement of any form of intellectual property right by the use or sale of any article, Goods or materials supplied to the Buyer unless to the extent that the infringement is due to the Seller having followed the Buyer's design or instruction; (iii) any injury loss or damage to persons or property caused by the act, default or negligence of the Seller, sub contractors or agents or by faulty design, workmanship or materials unless to the extent that the injury, loss or damage is caused by the negligence of the Buyer; (iv) any failure by the Seller to comply with the provisions of clause 4; (v) all claims which at any time be made upon the Buyer and which arise out of accidents to the Seller's employees or the employees of the Seller's sub-contractors; and (vi) all liabilities of whatever nature which may at any time result from the wrongful acts or omissions of the Seller's employees or the employees of the Seller's sub-contractors, if the above mentioned was not caused by the Buyer or by its non-cooperation.

Il Venditore manterrà completamente indenne l'Acquirente e manlevato da qualsiasi azione, procedimento, reclamo, richiesta, danneggiamento, costo, carico e spesa nei suoi confronti o sostenuta e in cui sia incorso per l'Acquirente come risultato di: (i) manodopera, progettazione, qualità e materiali difettosi, includendo il richiamo del prodotto in fabbrica o le pertinenti azioni correttive; (ii) violazione o sospetta violazione di qualsiasi forma di diritto alla proprietà intellettuale mediante l'utilizzo o la vendita di qualsiasi articolo, Merce o materiale fornito all'Acquirente, a meno che tale violazione non sia dovuta all'aver seguito la progettazione o le istruzioni dell'Acquirente; (iii) qualsiasi lesione, perdita o danneggiamento a persone o proprietà, causata da azioni, difetto o negligenza del Venditore, subcontraenti o agenti o da errata progettazione, manodopera e materiali, fatto salvo il caso in cui la lesione, la perdita e il danneggiamento siano provocati dalla negligenza dell'Acquirente; (iv) qualsiasi incapacità del Venditore di essere conforme alle disposizioni della clausola 4; (v) tutti i reclami che, in qualsiasi momento, sono stati effettuati dall'Acquirente e possono sorgere da incidenti occorsi ai dipendenti del Venditore o a quelli dei suoi subcontraenti; e (vi) tutte le responsabilità di qualsiasi natura che possono, in qualsiasi momento, risultare dal comportamento errato o dalle omissioni dei dipendenti del Venditore o i dipendenti dei subcontraenti del Venditore, nel caso in cui quanto menzionato sopra non sia stato causato dall'Acquirente o dalla sua mancanza di collaborazione.

13. INSURANCE / ASSICURAZIONE

13.1 The Seller undertakes to effect and maintain adequate insurance cover to meet the risks specified under clause 12 to the reasonable satisfaction of the Buyer, and will upon request from the Buyer, produce to the Buyer the relevant policy and evidence of payment of the current premium.

Il Venditore si impegna a realizzare e mantenere un'adeguata copertura assicurativa per tutelarsi dai rischi specificati nella clausola 12, allo scopo di soddisfare ragionevolmente le richieste dell'Acquirente, e su richiesta di questi, ne fornirà allo stesso la pertinente documentazione nonché le prove di pagamento del premio allo stato corrente.

14. LICENCE TO USE EMBEDDED SOFTWARE/INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS / LICENZA D'USO DEL SOFTWARE INCORPORATO/DIRITTI SULLA PROPRIETÀ INTELLETTUALE

14.1 Any software or firmware incorporated into Goods is supplied under licence for the use of the software only, and all other exploitation rights are retained by the Seller. The Seller grants to the Buyer a licence to use such software or firmware only in connection with those Goods and only to the extent required to use the Goods for their intended purposes. The licence shall include a right to grant sub licences to the extent required lawfully to sell the Goods. The duration of this licence shall be the life of the Goods into which the software or firmware is incorporated.

Qualsiasi software o firmware incorporato alle Merci viene fornito con licenza d'uso per l'uso esclusivo del software, nonché tutti i rimanenti diritti di utilizzo sono detenuti dal Venditore. Il Venditore concede all'Acquirente una licenza per utilizzare ciascun software o firmware solo in relazione a quelle Merci e solo nella misura in cui ciò sia necessario all'uso delle Merci per il loro scopo previsto. La licenza comprende un diritto a concedere sub-licenze nella misura in cui ciò serva ai fini legali per la vendita delle Merci. La durata di questa licenza deve corrispondere a quella della durata delle Merci a cui sono allegati il software o il firmware.

14.2 To the extent that any Goods are created or modified in accordance with Buyer's specific requirements and/or technical or functional specifications then any intellectual property arising out of or created during the performance of the Order shall be the property of the Buyer. The Seller shall (at Buyer's reasonable expense) execute such documents as are required to give effect hereto and shall assist in the defence of any proceedings against the Buyer.

Nella misura in cui le Merci sono create o modificate in conformità ai requisiti specifici e/o le specifiche tecniche e funzionali dell'Acquirente, qualsiasi proprietà intellettuale derivata o creata nel corso della prestazione dell'Ordine, appartiene all'Acquirente. Il Venditore (nella misura di ragionevoli costi per l'Acquirente) produrrà tali documenti come richiesto per comprovare e assistere nella difesa l'Acquirente, qualora vi fossero dei procedimenti in tal senso.

15. CONFIDENTIALITY / RISERVATEZZA

15.1 The receiving party will not divulge or communicate to any person without the prior written consent of the disclosing party any Confidential Information and shall not use the Confidential Information for any purpose other than the manufacture and purchase of the Goods under these Conditions.

La Parte ricevente non divulgherà o comunicherà a terzi senza il previo consenso scritto della Parte divulgante alcuna informazione riservata e non dovrà utilizzarne nessuna per scopi diversi dalla produzione e l'acquisto delle Merci soggette alle presenti Condizioni.

15.2 The obligation of confidentiality will continue to apply at all times during the continuance of any Contract incorporating these Conditions and for a period of 5 years after the expiration or termination of the Contract but will cease to apply to information which is at the date of the disclosure public knowledge through no fault of the receiving party or is disclosed subject to a legal or regulatory requirement.

L'obbligo di riservatezza continua ad essere applicabile, in ogni momento, per tutta la durata di qualsiasi Contratto che incorpori le presenti Condizioni e per un periodo di 5 anni dopo la scadenza o la cessazione del Contratto stesso; l'obbligo cesserà di essere valido per informazioni che, al momento della divulgazione, saranno di pubblico dominio senza responsabilità della Parte ricevente o saranno state diffuse a seguito di disposizioni di natura legale o normativa.

15.3 Each disclosing party shall have the right, immediately upon expiration or earlier termination of the Contract (for any reason whatsoever), to request the other receiving party to return all Confidential Information in its possession.

Ciascuna Parte divulgante avrà il diritto, immediatamente dopo la scadenza o la cessazione anticipata del Contratto (per qualsiasi ragione) di richiedere alla controparte la restituzione di tutte le informazioni riservate in possesso di quest'ultima.

ROBERTSHAW ITALY SRL - CONDITIONS OF PURCHASE
ROBERTSHAW ITALY SRL - CONDIZIONI DI ACQUISTO

16. THE BUYER'S PROPERTY / PROPRIETÀ DELL'ACQUIRENTE

16.1 Materials, equipment, tools, dies, moulds, copyright, design rights or any other forms of intellectual property rights in all drawings, specifications and data supplied by the Buyer to the Seller or not so supplied but used by the Seller specifically in the manufacture of the Goods, shall at all times be and remain the exclusive property of the Buyer but shall be held by the Seller in safe custody at its own risk and maintained and kept in good condition by the Seller until returned to the Buyer and shall not be disposed of other than in accordance with the Buyer's written instructions, nor shall such items be used otherwise than as authorised by the Buyer in writing.

Materiali, apparecchiature, strumentazione, colori, stampi, diritto d'autore, diritti di progettazione o qualsiasi altra forma di proprietà intellettuale in tutti i disegni, specifiche e dati forniti dall'Acquirente al Venditore o non forniti ma utilizzati dal Venditore specificatamente nella produzione delle Merci sono sempre e rimangono di esclusiva proprietà dell'Acquirente, ma devono essere tenute in custodia appositamente protetta dal Venditore fino alla loro restituzione all'Acquirente e non devono essere smaltiti in modo diverso da quanto riportato nelle istruzioni scritte dell'Acquirente; altresì non devono essere utilizzati per scopi diversi da quelli espressamente autorizzati per iscritto dall'Acquirente.

17. TERMINATION / CESSAZIONE

17.1 The Buyer shall have the right at any time and for any reason to immediately terminate the Contract in whole or in part by giving the Seller written notice whereupon all work on the Contract shall be discontinued and the Buyer shall pay to the Seller fair and reasonable compensation on a pro-rata Contract price basis for work-in-progress at the time of termination.

L'Acquirente ha il diritto, in qualsiasi momento e per qualsiasi ragione, di terminare immediatamente il Contratto, integralmente o in parte, dandone l'apposita notifica scritta al Venditore, in cui sia comunicata la cessazione del Contratto; l'Acquirente pagherà al Venditore una ragionevole e chiara compensazione sulla base di un prezzo pro-rata per il Contratto, per i lavori in corso al momento della cessazione del rapporto.

17.2 A party may immediately terminate a Contract by giving prior written notice to the other party, if the other party: (i) commits a material breach of the Contract which is not capable of remedy, (ii) commits a continuing breach of the Contract and fails to remedy it within 15 days of a written notice requiring the breach to be remedied; (iii) is dissolved, becomes insolvent, fails or is unable to or admits in writing its inability to pay its debts, institutes or has instituted against it proceedings seeking a judgment of insolvency or bankruptcy; has a resolution passed for its winding up or liquidation; seeks or becomes the subject of the appointment of an administrator, receiver or similar official in respect of its assets; or (iv) ceases or threatens to cease to carry on business.

Una delle parti può immediatamente terminare il Contatto, fornendone previa notifica scritta all'altra parte, se questa: (i) commette una reale violazione dei termini del Contratto, a cui non è possibile porre rimedio, (ii) commette una violazione continuativa dei termini del Contratto e non pone rimedio entro i 15 giorni successivi al ricevimento della notifica scritta della violazione stessa e della richiesta di risarcimento; (iii) si scioglie, diventi insolvente, non riesca o non possa ammettere per incapacità la propria incapacità di pagare i propri debiti e istituti o abbia istituito dei procedimenti che dichiarino la condizione di insolvenza o bancarotta; disponga di una risoluzione che ne decida la chiusura o liquidazione; cerchi o diventi oggetto delle azioni di un amministratore o altra figura ufficiale simile che ne gestisca gli asset; oppure (iv) cessi o minacci di cessare l'attività aziendale.

17.3 No notice of termination may be given by either party except in accordance with the express provisions of these Conditions.

Nessuna notifica di cessazione può essere fornita dalle Parti al di fuori di quanto previsto dalle disposizioni delle presenti Condizioni.

17.4 The termination of the Contract, however arising, shall be without prejudice to: (i) the rights and duties accrued prior to termination; and (ii) any obligations contained herein which survive the termination or expiry of the Contract.

La cessazione del Contratto, qualora avvenga, non pregiudica: (i) i diritti e i doveri precedenti alla cessazione; e (ii) gli obblighi qui previsti, che sopravvivono alla cessazione o alla scadenza del Contratto.

18. ASSIGNMENT / CONFERIMENTO O CESSIONE

18.1 The Buyer may assign the rights and benefits of any Contract or any part of it to any of its Affiliates. Any other assignment of this Contract shall not be permitted unless the other party consents in writing to such assignment (such consent not to be unreasonably withheld or delayed).

L'Acquirente può conferire o cedere i diritti e i vantaggi derivanti dal presente Contratto o parte di essi a uno dei suoi Affiliati. Nessun altro conferimento o cessione del presente Contratto è consentito, a meno che l'altra Parte non concordi per iscritto a tale conferimento (tale consenso non deve essere irragionevolmente trattenuto e ritardato).

19. FORCE MAJEURE / FORZA MAGGIORE

19.1 The Buyer may partially or wholly suspend the delivery of Goods ordered due to any accident, industrial dispute, war, acts of God, environmental conditions, or any restriction, regulation, order, act or omission by any local or governmental authority or to any other cause whatsoever beyond the control of the Buyer.

L'Acquirente ha la facoltà di sospendere in parte o integralmente la fornitura delle Merci ordinate per incidenti, contenziosi industriali, guerre, eventi catastrofici, condizioni ambientali o qualsiasi restrizione, normativa, Ordine, atto o omissione ad opera di autorità locali o governative o causate da altri eventi al di fuori del controllo dell'Acquirente.

19.2 In the event of such suspension the period of delivery or performance shall be extended by an amount of time corresponding to that of the suspension period. The Buyer shall not be liable for any expenses or loss whatsoever incurred by the Seller in respect of such suspension.

Nel caso in cui vi sia detta sospensione, il periodo di consegna o prestazione deve essere esteso per un tempo equivalente a quello della sospensione stessa. L'Acquirente declina qualsiasi responsabilità per eventuali perdite o costi in cui il Venditore dovesse incorrere per detta sospensione.

20. MISCELLANEOUS / MISCELLANEE

20.1 Each right or remedy of a party under the Contract is without prejudice to any other right or remedy of the party whether under the Contract or not.

Ogni diritto o azione di rimedio di una delle due Parti nascente dal presente Contratto non pregiudica o limita eventuali altri diritti o azioni di rimedio dello stesso contraente, derivante o meno dal Contratto stesso.

20.2 If any provision of the Contract is found by any court, tribunal or administrative body of competent jurisdiction to be wholly or partly illegal, invalid, void, voidable, unenforceable or unreasonable it shall, to the extent of such illegality, invalidity, voidness, voidability, unenforceability or unreasonableness, be deemed severable and the remaining provisions of the Contract and the remainder of such provision shall continue in full force and effect.

Se una disposizione del presente Contratto verrà ritenuta, da una corte, tribunale o ente amministrativo della giurisdizione competente, in tutto o in parte illegale, non valida, nulla, annullabile, inapplicabile o irragionevole, nella misura in cui tale illegalità, invalidità, nullità, annullabilità, inapplicabilità o irragionevolezza verrà considerata separabile, le disposizioni e sotto-disposizioni restanti del presente Contratto continueranno a restare in vigore e ad avere effetto.

20.3 Failure or delay by a party in enforcing or partially enforcing any provision of the Contract shall not be construed as a waiver of any of its rights under the Contract.

Nessun errore o ritardo di una delle Parti nell'applicare totalmente o parzialmente una o più disposizioni del presente Contratto deve e può essere interpretato come una rinuncia a uno qualsiasi dei diritti previsti dal Contratto.

20.4 Any waiver by a party of any breach of, or any default under, any provision of the Contract shall not be deemed a waiver of any subsequent breach or default and shall in no way affect the other terms of the Contract.

Nessuna rinuncia di una delle Parti in relazione a qualsiasi violazione o inadempimento a qualsiasi disposizione del presente Contratto deve essere considerata come una accettazione di susseguenti violazioni o inadempimenti e non modifica in alcun modo gli altri termini del presente Contratto.

20.5 Notices must be in writing and delivered by hand, first class post, or facsimile to the other party at its registered office or trading address at the date of the Contract.

Qualsiasi notifica deve essere effettuata per iscritto e consegnata a mano, tramite posta prioritaria, o fax all'altra Parte, presso la sua sede legale o commerciale, alla data prevista dal Contratto.

ROBERTSHAW ITALY SRL - CONDITIONS OF PURCHASE

ROBERTSHAW ITALY SRL - CONDIZIONI DI ACQUISTO

- 20.6 This Contract shall be governed by and construed in accordance with the laws of Italy without regard to its conflict of laws' provisions. Any disputes, controversies or differences arising out of or in any way connected with this Contract shall be determined and finally settled by submission to the exclusive jurisdiction of the Italian courts, except that nothing in this clause shall prevent a party from applying to any appropriate court in the Seller's or Buyer's jurisdiction for any injunction or other like interim remedy to restrain the other party from committing any breach or anticipated breach of these Conditions. *Questo Contratto sarà regolato e interpretato in conformità alla legislazione italiana, a prescindere da conflitti tra le normative e le disposizioni di legge in vigore. Ogni disputa, controversia o richiesta tra le Parti, derivante da o relativa al presente Contratto sarà determinata e infine risolta in via definitiva con riferimento alle norme del Foro italiano competente, tuttavia, nessun elemento in questa clausola impedisce a una delle Parti di rivolgersi al Foro competente della giurisdizione del Venditore o dell'Acquirente, per qualsiasi ingiunzione o provvedimento provvisorio simile, da adottarsi allo scopo di impedire all'altra Parte di commettere potenziali o future violazioni delle presenti Condizioni..*
- 20.7 In the event that the parties enter into a master supply agreement for the supply and purchase of the Goods, such agreement shall prevail over these Conditions to the extent that any provisions conflict. *Qualora le Parti si accordino per un contratto quadro per la fornitura e l'acquisto delle Merci, tale accordo dovrà prevalere sulle presenti Condizioni, anche in caso di conflitto tra le disposizioni.*
- 20.8 The United Nations 'Convention on Contracts for the International Sale of Goods' signed in Vienna in 1980 shall not apply to this Contract. *La Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti per la vendita internazionale di Merci, firmata a Vienna nel 1980, non si applica al presente Contratto.*
- 20.9 The parties agree that no condition of, or benefit conferred by, this Contract will be enforceable by any third party. *Le Parti convengono che nessuna condizione o vantaggio nascente dal presente Contratto sarà legalmente esercitabile da terze Parti.*

Conditions of Sale endorsed by Seller:

Condizioni di Vendita approvate dal Venditore:

In accordance with Article 1341 and 1342 of the Italian Civil Code the Buyer hereby specifically approves the following clauses: 2.2, 5.4, 7.4, 11.1, 17.1-17.2, 18.1, 19, 20.9.

In conformità agli Articoli 1341 e 1342 del Codice Civile Italiano, l'Acquirente qui di seguito specificamente approva le seguenti clausole: 2.2, 5.4, 7.4, 11.1, 17.1-17.2, 18.1, 19, 20.9.

Approved by Seller:

Approvato dal Venditore